

# Job

## Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1  
[וידעו] עתים נצפנו לא משדי מדוע  
[e-os-que-o-conhecem] tempos são-guardados não do-Shaddai Por-que  
[H3045](#) [H6256](#) [H6845](#) [H3808](#) [H7706](#) [H4069](#)  
:ימיו: חוו לא- (וידעו)  
seus-dias? vêem não (e-os-que-o-conhecem)  
[H3117](#) [H2372](#) [H3808](#) [H3045](#)

Visto que do Todo-poderoso se não encobriram os tempos porque, os que o conhecem, não vêem os seus dias?

2  
:וירעו: גבלות נשיגו עדר גזלו  
e-apascentam. roubam rebanho mudam; Limites  
[H1497](#) [H5739](#) [H5381](#) [H1367](#)

Até os limites removem: roubam os rebanhos, e os apascentam.

3  
:אלמנה: שור יחבלו ינהגו יתומים חמור  
de-viúva. boi tomam-come-penhor levam; de-órfãos Jumento  
[H0490](#) [H7794](#) [H3490](#) [H2543](#)

Levam o jumento do orphão: tomam em penhor o boi da viuva.

4  
:ארץ: עניי חבאו יחד מדרךך אבוינים יטו  
terra. os-pobres-da se-escondem juntos do-caminho; os-necessitados Desviam  
[H0776](#) [H6035](#) [H2244](#) [H1870](#) [H0034](#) [H5186](#)

Desviam do caminho aos necessitados; e os miseráveis da terra juntos se escondem d'elles.

5  
:משחרי מפתאים תן  
buscando-de-madrugada em-seu-trabalho saem no-deserto jumentos-selvagens Eis  
[H7836](#) [H6467](#) [H3318](#) [H6501](#) [H2005](#)  
:לנערים: לחם לו ערבה לטורף  
para-os-jovens. é-pão para-ele a-estepe presa;  
[H5288](#) [H3899](#) [H6160](#) [H2964](#)

Eis que, como jumentos montezes no deserto, saem á sua obra, madrugando para a preza: o campo raso dá mantimento a elles e aos seus filhos.

6  
:ילקשו: רשע וקרו (יקצורו) יקצירו בלילו בשדה  
respigam. do-ímpio e-a-vinha (colhem) [colhem] sua-forragem No-campo  
[H3953](#) [H7563](#) [H3754](#) [H1098](#)

No campo segam o seu pasto, e vindimam a vinha do ímpio.

7  
:בקרה: כסות ואין לבוש מבלי ולינו ערום  
no-frio. cobertura e-não-há roupa sem passam-a-noite Nus  
[H7135](#) [H3682](#) [H0369](#) [H3830](#) [H1097](#) [H6174](#)

Ao nu fazem passar a noite sem roupa, não tendo elle coberta contra o frio.

8  
:צור: חבקו מחסה ומבלי ירטבו הרים מזרם  
a-rocha. abraçam refúgio e-por-falta-de se-molham dos-montes Da-chuva  
[H6697](#) [H2263](#) [H4268](#) [H1097](#) [H7372](#) [H2022](#) [H2230](#)

Das correntes das montanhas são molhados, e, não tendo refugio, abraçam-se com as rochas.

יִחְבְּלוּ:	עָנִי	וְעַל-	יְתוֹם	מִשֵּׁד	יִנְזְלוּ	9
tomam-penhor.	o-pobre	e-sobre	o-órfão	do-seio	Arrancam	
	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H5764</a>	<a href="#">H3490</a>		<a href="#">H1497</a>	

Ao orphãosinho arrancam dos peitos, e penhoram o que ha sobre o pobre.

עָמַר:	נָשְׂאוּ	וְרַעֲבִים	לְבוּשׁ	בְּלִי	הֶלְכוּ	עָרוֹם	10
feixe.	carregam	e-famintos	roupa	sem	andam	Nus	
	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7457</a>	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H6174</a>	

Fazem com que os nus vão sem vestido e famintos aos que carregam com as espigas.

וַיִּצְמְאוּ:	דָּרְכוּ	יִקְבִים	וַיַּחֲרִירוּ	שׁוֹרְתָם	בֵּין-	11
e-têm-sede.	pisam	lagares	espremem-azeite;	seus-muros	Entre	
<a href="#">H6770</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H3342</a>	<a href="#">H6671</a>		<a href="#">H0996</a>	

Entre as suas paredes espremem o azeite: pisam os lagares, e ainda teem sêde.

יָשִׁים	לֹא-	יְאֱלֹהֵי	תִּשְׁנַעַ	חַלְלִים	וְנַפְשׁ-	יִנְאָקוּ	וּמֹתִים	מִעִיר	12
atribui	não	e-Deus	clama;	feridos	e-a-alma-dos	gemem	os-moribundos	Da-cidade	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H7768</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5008</a>	<a href="#">H4962</a>		

הַתְּפִלָּה:  
loucura.  
[H8604](#)

Desde as cidades gemem os homens, e a alma dos feridos exclama, e comtudo Deus lh'o não imputa como loucura.

וְלֹא	דְּרָכָיו	הִכִּירוּ	לֹא-	אֹר	בְּמַרְדֵּי-	תִּיּוֹ	וְהֵמָּה	13
e-não	seus-caminhos	conhecem	não	a-luz;	os-que-se-rebelam-contra	são	Esses	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H4775</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1992</a>	

בְּנִתְיֵבֹתָיו:  
em-suas-veredas. permanecem  
[H3427](#)

Elles estão entre os que se oppõem á luz: não conhecem os seus caminhos d'ella, e não permanecem nas suas veredas.

יְתִי	אֶבְלִילָהּ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	יִקְטֹל-	רוֹצֵחַ	יָקוּם	לְאֹר	14
é	e-de-noite	e-o-necessitado;	o-pobre	mata	o-assassino;	se-levanta	À-luz	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H6991</a>	<a href="#">H7523</a>		<a href="#">H0216</a>	

כַּנָּגְבִי:  
como-ladrão.  
[H1590](#)

De madrugada se levanta o homicida, mata o pobre e necessitado, e de noite é como o ladrão.

וְסִתַּר	עֵינַי	תְּשׁוּרְנִי	לֹא-	לְאֹמֵר	נִשְׁפָּ	שְׂמֵרָה	וְנֹאֵף	וְעֵינַי	15
e-disfarce	olho;	me-verá	Não	dizendo:	o-crepúsculo,	aguarda	do-adúltero	E-o-olho	
		<a href="#">H7789</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5399</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H5003</a>		

יָשִׁים:  
põe. de-rostro  
[H6440](#)

Assim como o olho do adúltero aguarda o crepusculo, dizendo: Não me verá olho nenhum: e occulta o rosto,

16 חָתַר בְּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חֲתָמוּ לָמוּ לֹא יֵדְעוּ אֹרֶחַ:  
Cava na-escuridão de-dia se-fecham para-si; não conhecem a-luz.  
[H2864](#) [H2822](#) [H3119](#) [H2856](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0216](#)

Nas trevas minam as casas que de dia se assignalaram: não conhecem a luz.

17 כִּי וַיְחַדְּרוּ בְּקֶרֶךְ לָמוּ צִלְמוֹת כִּי יִכִּיר בְּלֵהוֹת  
Pois juntos a-manhã para-eles é-sombra-de-morte; conhecem os-terrores  
[H1242](#) [H6757](#) [H1091](#)

צִלְמוֹת:  
da-sombra-de-morte.  
[H6757](#)

Porque a manhã para todos elles é como a sombra de morte; porque, sendo conhecidos, sentem os pavores da sombra da morte.

18 קָל- וְהוּא עַל- פְּנֵי- מַיִם תְּקַלֵּל חֲלֻקְתָּם בְּאֶרֶץ לֹא יִפְנֶה  
Leve é-ele sobre a-face-das águas; a-malditoada sua-porção na-terra; não se-volta  
[H7031](#) [H1931](#) [H6440](#) [H4325](#) [H7043](#) [H0776](#) [H3808](#) [H6437](#)

וְיָרֶךְ כְּרָמִים:  
pelo-caminho das-vinhas.  
[H1870](#) [H3754](#)

É ligeiro sobre a face das aguas; maldita é a sua parte sobre a terra: não se vira pelo caminho das vinhas.

19 צִיָּה נֶם- חֶם יִנְזְלוּ מַיִמַי- שֶׁלֶג שְׂאוֹל חֲטָאוּ:  
Secura também calor roubam águas-de neve; o-Sheol aos-que-peccaram.  
[H6723](#) [H1571](#) [H2527](#) [H1497](#) [H4325](#) [H7950](#) [H7585](#) [H2398](#)

A seccura e o calor desfazem as aguas da neve; assim desfará a sepultura aos que peccaram.

20 יִשְׁכַּחְהוּ וְרַחֵם מִתְּקוֹ רָמָה עוֹד לֹא יִזְכָּר  
Esquecerá-o o-ventre; é-doce-para-ele o-verme; mais não será-lembrado;  
[H7911](#) [H7358](#) [H4988](#) [H7415](#) [H5750](#) [H3808](#) [H2142](#)

וַתִּשְׁבֵּר כְּעֵץ עוֹלָה:  
e-será-quebrada como-árvore a-injustiça.  
[H7665](#) [H6086](#)

A madre se esquecerá d'elle, os bichos o comerão gostosamente; nunca mais haverá lembrança d'elle: e a iniquidade se quebrará como arvore.

21 רַעֲהָ עֲקָרָה לֹא תֵלֵד לֹא יֵאֱלָמְנָה לֹא יֵיטִיב:  
Ele-devora a-estéril que-não dá-à-luz; e-à-viúva não faz-bem.  
[H6135](#) [H3808](#) [H3205](#) [H0490](#) [H3808](#) [H3190](#)

Afflige á esteril que não pare, e á viuva não faz bem

22 וּמִשָּׁד אֲבִירִים בְּכַחוֹ יָקוּם וְלֹא יֵאֱמִין בְּחַיִּין:  
E-arrasta os-poderosos com-sua-força; levanta-se e-não crê na-vida.  
[H4900](#) [H0047](#) [H3808](#) [H0539](#)

Até aos poderosos arrasta com a sua força: se se levanta, não ha vida segura.

23 יִתֵּן לוֹ לְבַטַח וַיִּשְׁעַן וְעֵינָיו עַל- דְּרָכֵיהֶם:  
Dá-lhe § segurança e-se-apoia; e-seus-olhos estão-sobre seus-caminhos.  
[H5414](#) [H0983](#) [H8172](#) [H1870](#)

Se Deus lhes dá descanzo, estribam-se n'isso: seus olhos porém estão nos caminhos d'elles.

יִקְבְּצוּן	כֻּלָּם	וְהִמְכּוּ	וְאֵינָם	וּמְעַט	רְוָמוּ	24
são-colhidos;	como-todos	e-são-abatidos	e-não-estão;	um-pouco	São-exaltados	
<a href="#">H7092</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4355</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H7426</a>	
			וְקָלוּ:	שִׁבְלֵת	וְכָרָאשׁ	
			são-cortados.	de-espiga	e-como-cabeça	

Por um pouco se alçam, e logo desaparecem: são abatidos, encerrados como todos, e cortados como as cabeças das espigas.

ס	מִלְּתִי:	לֵאלֹ	וְיִשֶׁם	יִכְזִיבֵנִי	מִי	אֲפֹ	לֹא	וְאֵם-	25
§	minha-palavra?	nada	e-fará	me-desmentirá	quem	pois,	não,	E-se	
	<a href="#">H4405</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0645</a>	<a href="#">H3808</a>		

Se agora não é assim, quem me desmentirá e desfará as minhas razões?